Porównanie tłumaczeń Joela 3:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Niech poganie się ockną i nadciągną na Dolinę Jehoszafata. Tam bowiem zasiądę, aby sądzić wszystkie okoliczne narody. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Niech się ocucą i przyciągną te narody na dolinę Jozafat; bo tam siedzieć będę, abym sądził wszystkie narody okoliczne. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Niech powstaną a przyciągną narodowie na dolinę Jozafat: bo tam siedzieć będę, abych sądził wszytkie narody okoliczne. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oto Ja znowu sprowadzę ich z miejsca, dokąd wy ich sprzedaliście, a należną wam za to odpłatę skieruję na waszą głowę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Niech się zbudzą narody i przyjdą na nizinę Jehoszafata; tam bowiem zasiądę, by sądzić wszystkie okoliczne narody. |